



All Around the Moon

Spanish Translated Story

Originally written by Jules Verne



English

As ten o'clock struck, Michel Ardan, Barbicane, and Nicholl, took leave of the numerous friends they were leaving on the earth.

The two dogs, destined to propagate the canine race on the lunar continents, were already shut up in the projectile.

The three travellers approached the opening of the enormous cast-iron tube, and a crane let them down to the top of the projectile.

There, an opening made for the purpose gave them access to the aluminium car.

Nicholl, once introduced with his companions inside the projectile, began to close the opening by means of a strong plate, held in position by powerful screws.

The travellers, completely enclosed in their metal prison, were plunged in profound darkness.

"And now, my dear companions," said Michel Ardan.

"Let us make ourselves at home; I am a domesticated man and strong in housekeeping.

We are bound to make the best of our new lodgings, and make ourselves comfortable."

The thoughtless fellow lit a match by striking it on the sole of his boot, and approached the burner fixed to the receptacle.

The carbonized hydrogen within, stored at high pressure, was enough to light the projectile for 144 hours, or six days and six nights.

Spanish

Al dar las diez, Michel Ardan, Barbicane y Nicholl, se despidieron de los numerosos amigos que dejaban en la Tierra.

Los dos perros, destinados a propagar la raza canina en los continentes lunares, estaban ya encerrados en el proyectil.

Los tres viajeros se acercaron a la abertura del enorme tubo de hierro fundido, y una grúa les permitió descender a la parte superior del proyectil.

Allí, una abertura hecha al efecto les dio acceso al vagón de aluminio.

Nicholl, una vez introducido con sus compañeros en el interior del proyectil, comenzó a cerrar la abertura por medio de una fuerte placa, sujeta en su posición por potentes tornillos.

Los viajeros, completamente encerrados en su prisión metálica, quedaron sumidos en una profunda oscuridad.

"Y ahora, mis queridos compañeros", dijo Michel Ardan.

"Pongámonos cómodos; yo soy un hombre domesticado y fuerte en los quehaceres domésticos.

Estamos obligados a sacar lo mejor de nuestro nuevo alojamiento, y ponernos cómodos."

El desconsiderado individuo encendió una cerilla golpeándola en la suela de la bota, y se acercó al mechero fijado al receptáculo.

El hidrógeno carbonizado que contenía, almacenado a alta presión, era suficiente para encender el proyectil durante 144 horas, o seis días y seis noches.

The gas caught fire, and thus made the projectile look like a comfortable room with thickly padded walls, furnished with a circular sofa, and a roof rounded in the shape of a dome.

The objects it contained were securely fastened against the padding and could bear the shock of departure.

Humanly speaking, every possible precaution had been taken to bring this rash experiment to a successful end.

Michel Ardan examined everything, and declared himself satisfied with his installation.

Nicholl's chronometer marked twenty minutes past ten when the three travellers were finally enclosed in their projectile.

This chronometer was set within the tenth of a second by that of Murchison the engineer.

"Forty-seven minutes past ten!" murmured the captain.

"Twenty seconds more!"

Barbicane quickly put out the gas and lay down by his companions, and the profound silence was only broken by the ticking of the chronometer.

Suddenly a dreadful shock was felt, and the projectile, under the force of six billion litres of gas, mounted into space.

El gas prendió fuego, y así el proyectil se asemejó a una confortable habitación de paredes gruesamente acolchadas, amueblada con un sofá circular, y un techo redondeado en forma de cúpula.

Los objetos que contenía estaban bien sujetos contra el acolchado y podían soportar el choque de la partida.

Humanamente hablando, se habían tomado todas las precauciones posibles para llevar a buen término este temerario experimento.

Michel Ardan examinó todo y se declaró satisfecho con su instalación.

El cronómetro de Nicholl marcaba las diez y veinte cuando los tres viajeros fueron finalmente encerrados en su proyectil.

Este cronómetro fue ajustado a la décima de segundo por el del ingeniero Murchison.

"¡Las diez y cuarenta y siete!" murmuró el capitán.

"¡Veinte segundos más!"

Barbicane apagó rápidamente el gas y se acostó junto a sus compañeros, y el profundo silencio sólo fue roto por el tictac del cronómetro.

De repente se sintió una espantosa sacudida, y el proyectil, bajo la fuerza de seis mil millones de litros de gas, se precipitó al espacio.

Vocab review

johnjds.co.uk/ablas

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Spanish
<input type="checkbox"/>	Earth	Tierra
<input type="checkbox"/>	home	casa
<input type="checkbox"/>	night	noche
<input type="checkbox"/>	engineer	ingeniero
<input type="checkbox"/>	space	espacio